

CURIOSIDADES BASCONGADAS.



PREGUNTA 22.—Un suscriptor de Bilbao nos dirige la siguiente:

«ERMUA debe escribirse con H ó sin ella? Lo pregunto por haber visto esta palabra en el membrete que llevan los oficios y demás comunicaciones de dicho pueblo escrita con H, cuando hasta el Diccionario enciclopédico de la lengua castellana la escribe sin ella.» (G. de E.)

En contestacion al apreciable suscriptor bilbaino debemos manifestar que el nombre de *Hérmua*, así como los de las anteiglesias de *Hereño*, *Herandio*, *Hea* y *Hurduliz* aparecen escritos con *h* en casi todas las obras y documentos anteriores á este siglo, como se vé en el antiguo Fuero de Bizcaya, en la Historia inédita del Señorío, escrita por Iturriza, en otros muchos libros que precedieron y siguieron á éstos, y aun en los Diccionarios geográfico-históricos de la Academia y de Miñano.

Que, en cambio, dichos nombres aparecen escritos sin *h* en casi todas las obras contemporáneas, incluso los nomenclatores oficiales procedentes tanto del Gobierno como del Señorío.

En cuanto á si los antiguos ó los modernos tienen razon en esta cuestion puramente ortográfica, nos inclinamos á lo último; porque si el nombre de *Hérmua* deriva, como afirman Iturriza y Larramendi y repite en su Diccionario la Academia de la Historia, de la voz euskara, aun hoy en constante uso, EREMUBA, que vale tanto como «lugar yermo, páramo ó desierto», no vemos la razon de la existencia de la *H*, pues aun prescindiendo de que esta letra es exótica, de uso rarísimo y completamente innecesaria en el bascuence, jamás la voz *eremuba* se ha escrito con ella: y si dicha palabra procede de la equivalente griega *eremos*, aceptada por el latin, y que forma parte del vocabulario de ambos idiomas, sin variante ninguna, no es necesaria ni se explica tampoco la presencia de esa *H*, completamente inútil.

El P. Larramendi niega esta última procedencia, y pretende, por el contrario, que la voz EREMUBA, «que el griego y el latin han tomado de la lengua eushara», es una contraccion de *ermuga* ó *errimuga*, límite de pueblo, es decir, lugar aislado ó solitario.

Por nuestra parte opinamos que, sea una ú otra la procedencia de la voz en cuestion, el nombre de *Hérmua*, así como tambien los de *Hereño*, *Herandio*, *Hea*, *Hurduliz* y *Hondarroa*, (que escribe con dicha letra inicial el P. Henao en sus *Antigüedades de Cantábría*), deben seguirse escribiendo sin ella, como hoy se viene haciendo casi generalmente.